

IL SENTIERO GEOLOGICO BALCONE

Rocce e paesaggio

Roches et paysage

Rocks and landscape



Da Carta n.1 "Valli di Susa, Chisone e Germanasca" dell'Istituto Geografico Centrale (mappa scala n.10 del 10.12.2003)-ingrandimento alla scala 1:30.000



* Voi siete qui - Vous êtes ici - You are here

itinerario - Itinéraire - trail

pannelli - panneaux - panels



Quali rocce si possono riconoscere lungo il percorso

Quelles roches peut-on reconnaître le long du parcours

Wich rocks can be found along the way

Dolomie

Rocce omogenee
da grigio chiaro
a grigio scuro
Origine: mare poco profondo

Dolomies

Roches homogènes
du gris clair
au gris foncé
Origine: mer peu profonde

Dolomites

Homogeneous rock
from light to dark grey
Origin: shallow ocean basin

Calcescisti

Rocce grigio-nerastre
sfaldabili
in strati sottili
Origine: fanghi oceanici

Calcschistes

Roches gris-noirâtre
se délitant
en couches minces
Origine: boues océaniques

Calcareous schists

Grey-blackish rock
flakes into thin lairs
Origin: oceanic muds

Carniole

Rocce da grigie a giallastre
aspetto spugnoso
Origine: fenomeni carsici

Cargneules

Roches grises à jaunâtres
aspect spongieux
Origine: phénomènes carsiques

Carnioles

Grey to yellowish coloured rocks,
spongy in appearance.
Origin: karst phenomena

Quarziti

Rocce listate grigio-verdi
molto resistenti
composte da piccoli cristalli di quarzo
Origine: antiche coste sabbiose

Quartzites

Roches litées de couleur gris-vert
très résistantes
constituées de petits grains de quartz
Origine : anciennes côtes sableuses

Quartzites

Grey-green lined rocks,
very resistant
composed of small quartz crystals
Origin: ancient sandy coasts

Marmi

Rocce grigio scuro
massicce
con vene di calcite
Origine: trasformazione di calcari

Marbres

Roches de couleur gris foncé
massives
avec des veines de calcite
Origine : transformation de calcaires

Marbles

Dark grey,
massive rocks
with calcite veins
Origin: transformation of limestone



testi: G.Boschis, P.L. Pellegrino
grafica: P.L. Pellegrino
foto: P.L. Pellegrino, A.Re, L.Verdoia
traduzioni: G.Poletti, B.McNicholas, M.Francou

Percorsi di geologia e turismo: informazioni su www.imeridiani.net

**“E’ questo il momento di imparare a conoscere i rapporti sensibili che le cose hanno con noi.
I nostri primi maestri di filosofia sono i piedi, le mani, gli occhi”.**

Se vi sentite in sintonia con queste semplici e belle parole di Jean-Jacques Rousseau, il percorso geologico balcone fa per voi: la natura non chiede infatti altro che di essere toccata e interpretata.

L'itinerario permette di conoscere da vicino la geologia del Vallone di Rochemolles riconducibile a due essenziali aspetti della Terra:

- la sua forma “esterna”, ossia il paesaggio
- la sua natura “interna”, ossia le rocce

PAESAGGIO

Su queste rocce l'erosione, da milioni di anni, ha scolpito le forme del paesaggio che oggi vediamo. La valle, occupata da un grande ghiacciaio sino a 10.000 anni fa, è oggi rimodellata da frane e torrenti.

ROCCE

Gli intensi movimenti della crosta terrestre, accompagnati da fortissimi terremoti, che fra circa 60 e 10 milioni di anni fa portarono al sollevamento delle Alpi, hanno accostato rocce formatesi in ambienti continentali e marini come spiagge sabbiose (quarziti) e fondali oceanici fangosi anche molto profondi (calcescisti).

« C'est le temps d'apprendre à connaître les rapports sensibles que les choses ont avec nous. Nos premiers maîtres de philosophie sont nos pieds, nos mains, nos yeux ». Si vous vous sentez en harmonie avec ces mots simples mais si beaux de Jean-Jacques Rousseau, le parcours-balcon géologique est pour vous : la nature ne demande rien d'autre que d'être touchée et interprétée. L'itinéraire permet de connaître de près la géologie du Vallon de Rochemolles qui se rapporte à deux aspects essentiels de la Terre:

- sa forme « extérieure », c'est-à-dire le paysage
- sa nature « intérieure », c'est-à-dire les roches

PAYSAGE

Sur ces roches, depuis des millions d'années, l'érosion a sculpté les formes du paysage que nous voyons aujourd'hui. La vallée, occupée par un grand glacier il y a 10.000 ans, a été aujourd'hui remodelée par les éboulements et les torrents.

ROCHES

Les mouvements intenses de la croûte terrestre accompagnée de très forts tremblements de terre, qui provoquèrent, il y a 60 à 10 millions d'années environ, le soulèvement des Alpes, ont rapproché des roches formées en milieux continentaux et marins comme des plages de sable (quartzites) et même des fonds océaniques boueux très profonds (calcschistes).

This is the moment to get to know the sensitive relationship that things have with us. Our first philosophy teachers are our feet, hands and eyes".

If you feel in syntony with these simple and beautiful words of Jean-Jacques Rousseau, then the Geological Balcony Path is just for you: nature only asks to be touched and to be understood.

The itinerary allows us to get to know the geology of the Rochemolles valley, which can be traced back to two basic aspects of the Earth:

- its "external" shape i.e. the landscape
- its "internal" nature i.e. the rocks

LANDSCAPE

Erosion has taken millions of years to sculpture these rocks into the landscape we can see today. The valley, which was covered by a large glacier up to 10,000 years ago, is today being moulded by landslides and streams.

ROCKS

The movements of the earth's crust, accompanied by strong earthquakes which led to the formation of the Alps between 60 and 10 million years ago, left rocks formed in continental and marine environments, like sandy beaches (quartzite) and very deep muddy ocean floors (calcareous schist).



Le pareti di quarziti modellate dall'erosione del ghiacciaio cingono la conca delle Granges du Fond; sullo sfondo la Rognosa D'Etache e il Bric del Mezzodi.